

Réflexions

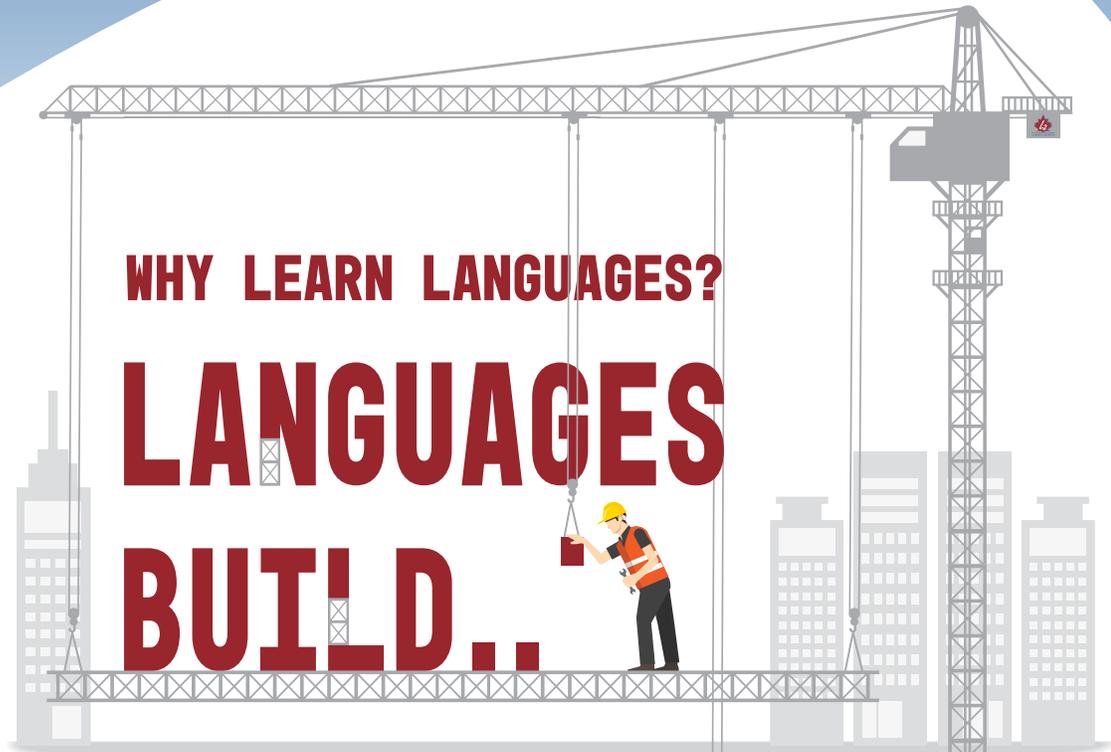
2018
Vol. 37, No./n° 1

15 Exceptional Students
and Second
Language Learning

19 Les étudiants
ayant des besoins
exceptionnels et
l'apprentissage de
langues secondes

22 Profile of the
Fédération
internationale
des professeurs
de français

22 Profil de la Fédération
internationale
des professeurs
de français



p.6

POURQUOI LES LANGUES?

LES LANGUES

FACONNENT...

p.8



2018
Volume 37, Number / numéro 1

**Canadian Association of
Second Language Teachers (CASLT) /
Association canadienne
des professeurs de langues
secondes (ACPLS)**

2490, promenade Don Reid Drive
Ottawa, Ontario K1H 1E1
1-877-727-0994
www.caslt.org • admin@caslt.org

**Board of Directors •
Conseil d'administration**

Janice Aubry, Gillian Blackmore,
Enrica Piccardo, Carole Bonin,
Maureen Smith, Jim Murphy.

National Council • Conseil national

AB: Marnie Beaudoin
BC: Stacey Sveistrup
MB: Kathi McConnell-Hore
NB: Chantal Lafargue
NL: Lisa Browne Peters
NS: Anissa Aldridge
NT: Elizabeth Monroe
NU: Josianne Beaumont
ON: Faten Hanna
PE: Deneen Gallant-Norring
QC: Terry Price
SK: Linda Osborne
YT: Pascal St-Laurent

ISSN 1483-8400
Publication Mail Agreement No. 40846073

Copyright • Droits d'auteur

CASLT authorizes the reproduction of articles on the condition that the author's name, the name of *Réflexions*, as well as the volume and number are clearly identified on each page of the copies. • L'ACPLS autorise la reproduction des articles à condition que le nom de l'auteur et de *Réflexions*, ainsi que le volume et le numéro soient clairement indiqués sur chaque copie.

Disclaimer • Avis de non-responsabilité

Opinions expressed by authors are their own and not necessarily those of the Board of Directors of CASLT. • Les articles publiés reflètent l'opinion des auteurs et non forcément celle du conseil d'administration de l'ACPLS.

Would you like to publish an article in *Réflexions*?

Our readers are looking for:

- Articles that are interesting, thought provoking, timely, practical, informative, concise, complete, and current
- Texts written by leading educators
- Reports on effective programs and practices
- Reports summarizing action research projects in the field of language teaching and learning or on current language-related events

We are looking for articles of about 1,150 words written for:

- Practicing K-12 educators, practicing second-language classroom teachers — French, English, and other languages
- Researchers in second-language teaching and learning in various university settings
- Student teachers enrolled in faculties of education
- People interested in second-language learning development

For more information, consult our Guidelines for Writers on CASLT's website at www.caslt.org/en/general-information/media-en/reflexions/guidelines-for-writers or email us at communications@caslt.org.

Vous aimeriez publier un article dans *Réflexions*?

Nos lecteurs recherchent :

- des articles pertinents, pratiques, informatifs, concis et complets, sur des sujets d'actualité, susceptibles de piquer l'intérêt et d'engager une réflexion;
- des textes provenant de professionnels renommés en éducation;
- des rapports au sujet de programmes et de méthodes efficaces;
- des études relatives à des ressources et à des activités récentes ainsi qu'à l'enseignement des langues.

Nous recherchons des textes comportant un maximum de 1150 mots qui s'adressent à :

- des enseignantes et enseignants de la maternelle à la 12^e année et de langues secondes – français, anglais et autres langues;
- des chercheurs rattachés à divers milieux universitaires, spécialisés dans l'apprentissage et l'enseignement d'une langue seconde;
- des étudiants inscrits à une faculté d'éducation;
- des personnes qui s'intéressent au développement de l'apprentissage d'une langue seconde.

Pour plus d'informations, consultez les Lignes directrices à l'intention des rédacteurs sur le site de l'ACPLS à l'adresse www.caslt.org/fr/information-generale/media-fr/reflexions/lignes-directrices-a-l-intention-des-redacteurs ou contactez-nous par courriel à communications@caslt.org.



- 2 President's Message
- 3 Message de la présidente



CASLT News • Nouvelles de l'ACPLS

- 6 Why Learn Languages? Languages Build...
- 8 Pourquoi les langues? Les langues façonnent...
- 10 CASLT Awards
- 11 Les prix de l'ACPLS
- 12 Spotlight on a CASLT National Council Member • Un membre au Conseil national de l'ACPLS sous le feu des projecteurs
- 13 Research and Special Initiatives Grants for Teachers
- 14 Subventions de recherche et d'initiatives spéciales pour les enseignants



Feature Articles • Articles vedettes

- 15 Exceptional Students and Second Language Learning
- 19 Les étudiants ayant des besoins exceptionnels et l'apprentissage de langues secondes



CASLT Community • La communauté de l'ACPLS

- 22 Profile of the Fédération internationale des professeurs de français
- 22 Profil de la Fédération internationale des professeurs de français
- 23 Affiliate Partnership with Core French Teachers' Association of Prince Edward Island
- 23 Partenariat affilié avec l'Association des enseignants de français de base – Î.-P.-É.



Teachers' Lounge • Le coin des professeurs

- 24 Learning to Speak a Language with the Neurolinguistic Approach
- 27 Apprendre à parler une langue avec l'approche neurolinguistique



There have been many moments over the past months and years when I have truly experienced pride in being Canadian. I am particularly proud of our approaches to linguistic and cultural diversity, and our strengths-based approach to second or additional language teaching and learning. And while our increasingly complex Canadian classrooms present many challenges, our second language teachers understand the many strengths and opportunities that this diversity presents. But even when we value diversity, how do we as educators effectively support the range of needs of our students?

Whether students are learning a second official language, an Indigenous language, a signed language, a heritage language, or an international language, they are likely learning in classrooms that have become increasingly complex. In many cases, our teachers are facing challenges they may not have experienced even ten years ago.

Well, CASLT is here to help! We are here to support second language teachers across Canada to thrive within diversity and complexity; to help teachers successfully address the challenge of meeting student needs within those language classrooms; and to support teachers in ensuring that **all** students can achieve success in learning their new language.

CASLT's mission is to support our members by promoting the advancement of language learning and teaching throughout Canada, and by creating opportunities for professional development, initiating and disseminating research, and facilitating the exchange of information and ideas among language educators. We are committed to this mission, and we are committed to supporting you, as a CASLT member.

To support you to address inclusion successfully, we have undertaken many key initiatives, which include the following:

- Partnering with the Second Language and Intercultural Council (SLIC) of the Alberta Teachers Association (ATA) to develop the *Literature Review of the Impact of Second Language Learning* (2017). This important review includes research related to students with exceptionalities and additional language learners.
- Playing a key role in communicating and supporting educators to adopt the Common European Framework of Reference and the Language Portfolio system. This strengths-based model is perfect for inclusive second language classrooms, and serves to encourage and recognize all kinds of language proficiency and cultural experiences.
- ▲ Additionally, CASLT has developed a series of videos, instructional strategies, and a workshop package within the new CASLT resource *Using the Language Portfolio in the Classroom* (2017).
- Working on a new resource, with a working title of *The Action-Oriented Handbook*, which will also provide excellent guidance for teachers with diverse classrooms.
- Providing professional learning and networking opportunities for teachers related to inclusion in the second language classroom through its
 - ▲ Online Professional Learning (OPL) sessions — members receive email invitations to all OPL sessions



Janice Aubry,
CASLT's President /
présidente de l'ACPLS



- ▲ Sessions at the upcoming 2019 Languages Without Borders Conference to be held May 2–4, 2019, in Fredericton, New Brunswick (mark your calendar!).
- Striving to share professional information about supporting diverse learners through the *Why Learn Languages?* website section, the *CASLT Info ACPLS* digital newsletter, and *Réflexions*, CASLT's professional magazine.
- ▲ By the way, this edition of *Réflexions* features a terrific article by Dr. Nancy Wise: "Exceptional Students and Second Language Learning."
- Working on a new project, with a working title of *Success for All*. The *Success for All* series will include an "Administrator's Guide" that will focus on the education

of administrators, school districts, and governments about the importance and relevance of learning a second language for everyone. A second module will provide strategies and best practices for supporting newly arrived immigrants learning English or French or participating in a second-language program.

CASLT values teaching and learning languages, linguistic and cultural diversity, professional learning, research-based practices, and collaboration. Perhaps you have experience or expertise that can help CASLT support its members — this could be through providing an article for *Réflexions*, sharing your expertise through a professional development opportunity, expressing interest in leading

a professional learning community in your region, or starting a network across Canada. Please contact me at president@caslt.net to share your ideas. Additionally, if you have ideas about how CASLT can support you, the second language educator, to be even more effective in meeting your students' needs in a complex and diverse classroom, please send them to me. I welcome your ideas!

I am truly proud of our second language education models and practices in Canada, and our values of diversity and inclusion. Along with our National Council Members, our Board of Directors, and our staff, I am proud to serve you and all second language teachers in Canada as we strive to provide excellent language learning experiences for all our students.



Il y a eu de nombreux moments au cours des derniers mois et des dernières années où j'ai ressenti une grande fierté d'être canadienne. Je suis particulièrement fière de nos pratiques face à la diversité linguistique et culturelle, ainsi que de notre approche fondée sur les forces pour l'enseignement et l'apprentissage de langues additionnelles. Alors que nos salles de classe canadiennes d'une complexité croissante posent de nombreux défis, nos enseignants de langues

secondes comprennent les nombreuses forces et possibilités que cette diversité présente. Mais même si nous valorisons la diversité, comment réussissons-nous, en tant qu'éducateurs, à soutenir efficacement la gamme des besoins de nos étudiants?

Que les étudiants apprennent une des deux langues officielles, une langue autochtone, une langue gestuelle, une langue ancestrale ou une langue internationale, il est probable qu'ils font leur apprentissage

dans des classes qui sont devenues de plus en plus complexes. Dans bien des cas, nos enseignants font face à des défis qui ne les ont peut-être jamais interpellés même il y a une décennie.

Eh bien, l'ACPLS est là pour aider! Nous sommes là : pour soutenir les enseignants de langues secondes à travers le Canada afin de favoriser leur progression au sein de la diversité et de la complexité; pour aider les enseignants à relever avec succès le défi de satisfaire aux besoins



des étudiants à l'intérieur de ces classes de langues; et pour épauler les enseignants dans leurs efforts visant à s'assurer que **tous** les étudiants puissent connaître la réussite dans l'apprentissage de leur nouvelle langue.

La mission de l'ACPLS est de soutenir nos membres en favorisant l'essor de l'apprentissage et de l'enseignement des langues partout au Canada, en créant des occasions de perfectionnement professionnel, en entreprenant des recherches et en diffusant les résultats de ces travaux, et en facilitant l'échange d'informations et d'idées entre les enseignants de langues. Nous sommes investis dans cette mission et sommes engagés à vous soutenir, comme membres de l'ACPLS.

Pour vous aider dans votre pratique visant l'inclusion, nous avons entrepris de nombreuses initiatives clés, incluant les suivantes :

- Un partenariat a été établi avec le Second Language and Intercultural Council (SLIC) de l'Alberta Teachers Association (ATA) pour élaborer la publication *Revue de la littérature sur l'impact de l'apprentissage de langues secondes* (dont la traduction française sera disponible dans les prochains mois). Cette revue importante présente notamment la recherche portant sur les élèves ayant des besoins exceptionnels

et les apprenants de langues additionnelles.

- Nous jouons un rôle clé en matière de communication et de soutien pour favoriser chez les éducateurs l'adoption du Cadre européen commun de référence pour les langues et du système du Portfolio des langues. Ce modèle fondé sur les forces est un outil parfait pour les classes inclusives de langues secondes, qui sert à encourager et à reconnaître la large palette de compétences langagières et d'expériences culturelles.
 - ▲ En outre, l'ACPLS a élaboré une série de vidéos et de stratégies pédagogiques, ainsi qu'une trousse d'atelier intégrée à la nouvelle ressource de l'ACPLS : *Utilisation du Portfolio des langues dans la salle de classe* (dont la traduction française sera disponible dans les prochains mois).
- Nous travaillons sur la création d'une nouvelle ressource, dont le titre provisoire est *Manuel de l'approche actionnelle*, qui constituera également un excellent guide pour les enseignants œuvrant dans des salles de classe diversifiées.
- Nous offrons à l'intention des enseignants des occasions de perfectionnement professionnel et de réseautage portant sur l'inclusion dans la classe de langue seconde à travers les activités suivantes :
 - ▲ des séances de perfectionnement professionnel (PP) en ligne – les membres recevant des invitations par courriel à toutes les séances de PP en ligne;
 - ▲ des séances à la prochaine conférence Langues sans frontières 2019, qui se tiendra du 2 au 4 mai 2019, à Fredericton, Nouveau-Brunswick (à noter à votre agenda!).
- Nous partageons de l'information professionnelle relative au soutien à offrir aux différents apprenants dans la section *Pourquoi les langues?* de notre site Web, *CASLT Info ACPLS*, notre infolettre numérique, et *Réflexions*, la revue professionnelle de l'ACPLS.
 - ▲ D'ailleurs, la présente édition de *Réflexions* met en vedette un fantastique article rédigé par Dr Nancy Wise : « Les étudiants ayant des besoins exceptionnels et l'apprentissage de langues secondes ».
 - ▲ Nous travaillons sur un nouveau projet, dont le titre provisoire est *Pour la réussite de tous*. Cette série de ressources inclura un « Guide de l'administrateur » qui mettra l'accent sur l'éducation des administrateurs, des conseils scolaires et des gouvernements au sujet



de l'importance et de la pertinence pour tous d'apprendre une langue seconde. Un second module présentera des stratégies et des meilleures pratiques visant à soutenir les nouveaux arrivants au Canada qui apprennent l'anglais ou le français, ou qui participent à un programme de langue seconde.

L'ACPLS valorise l'enseignement et l'apprentissage des langues, la diversité linguistique et culturelle, le perfectionnement professionnel, les pratiques basées sur la recherche, ainsi que la collaboration. Peut-être possédez-vous une expérience ou une expertise

susceptible de contribuer au soutien des membres par l'ACPLS. Cela peut se faire par divers moyens : écrire un article à publier dans *Réflexions*; parler de votre expertise au cours d'une activité de perfectionnement professionnel; manifester un intérêt à diriger une communauté d'apprentissage professionnel dans votre région; ou mettre en place un réseau à travers le Canada. Vous êtes invité à me contacter au president@caslt.net pour me communiquer vos idées. Par ailleurs, si vous avez quelques idées de moyens par lesquels l'ACPLS pourrait vous aider, en tant qu'éducateur en langues secondes, à être plus efficace dans vos efforts pour répondre aux besoins

de vos étudiants dans une classe diversifiée et complexe, n'hésitez pas à m'en faire part. Vos idées sont les bienvenues!

Je suis vraiment fière de nos modèles et de nos pratiques en enseignement de langues secondes au Canada, de même que des valeurs de diversité et d'inclusion que nous défendons. Aux côtés des membres de notre conseil national, de notre conseil d'administration et de notre personnel, je suis honorée de vous servir, ainsi que l'ensemble des enseignants de langues secondes au Canada, alors que nous nous efforçons de fournir d'excellentes expériences d'apprentissage langagier à tous nos étudiants.



Mark your calendars! À vos calendriers!

CASLT's 2018 AGM and Networking Day AGA et Journée de réseautage 2018 de l'ACPLS

**Crowne Plaza Hotel
2, rue Montcalm Street
Gatineau, Québec**

September 28 septembre 2018

Sunday Dimanche	Monday Lundi	Tuesday Mardi	Wednesday Mercredi	Thursday Jeudi	Friday Vendredi	Saturday Samedi
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

www.caslt.org



admin@caslt.org